

Porównanie tłumaczeń II Samuela 5:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A to są imiona tych, którzy urodzili mu się w Jerozolimie: Szamua* i Szobab,** i Natan,*** **** i Salomon,***** *****1)2)3)4)5)6)

1) Szamua, שְׁמוּאֵל , czyli: wysłuchany; być może skrócona wersja Szemajasz, שְׁמַעְיָא , czyli: JHWH usłyszał, zob. <x>130 9:16</x>.

2) Szobab, שׁוּבָב , czyli: przywrócony (być może imię nadane na cześć przywróconego powodzenia).

3) Natan, נָתָן , czyli: (PAN) dał.

4) <x>490 3:31</x>

5) Salomon, שְׁלֹמֹה , czyli: uspokajający.

6) <x>470 1:6-7</x>